

三谷恩泉

Stream of Blessings



第三十一期冬季號

2018年1月

新年立志



❖薛忠勇

你們要謹慎行事，不要像愚昧人，當像智慧人。要愛惜光陰，因為現今的世代邪惡。不要作糊塗人，要明白主的旨意如何。不要醉酒，酒能使人放蕩；乃要被聖靈充滿。（弗 5:15-18）

有一篇文章報導五個最普遍許下的「新年願望」，按倒數的次序為：

5. Learn new hobbies (學點新玩意)
4. Make more money (賺多點錢)
3. Improve relationships (改善人際關係)
2. Quit smoking (戒煙)
1. Lose weight (減肥)

轉瞬又到了新的一年，不知道我們有否立下什麼新的願望？我們通常只會為學業、工作、家庭或健康懷著抱負，定些計劃，作出調整，但可有否在個性、信仰及靈命上定下新的目標呢？

保羅在以弗所書五章 15-21 節勸勉信徒該如何謹慎為人，不要作糊塗愚昧人，乃要活得有智慧（15 節），並進一步以三個實際性的勸勉來說明如何活得有智慧：

（一）要愛惜光陰（16 節）

時間有兩個特性：1) 它只能不斷地往前，它不能倒退，也不能停住，所以我們要好好把握它。2) 它有極限，所以我們不能浪費它，需要好好去投資。中文和

合本說要「愛惜光陰」，英文聖經的翻譯是“redeem your time”，意思是「要將時間贖回來」，保羅說因為「現今的世代邪惡」。美國的富蘭克林總統曾說過：「愛惜生命的人不可以浪費時間，因為時間是組成生命的元素」。活在今天高科技發達的時代，分秒必爭，所有銷量好的產品，都是因為可以幫人省回時間，然而最諷刺的是，我們卻用這些科技新發明來做許多沒有意義的鎖碎事，最後反而是越來越浪費光陰！

（二）要明白主的旨意（17 節）

「愚昧人」與「糊塗人」可說是「一丘之貉」，沒有差別。十六節說愚昧的人是不珍惜光陰的，而十七節卻指明了糊塗人是不明白神的旨意。有些人真的不介意當「糊塗人」，更認為糊塗人比較快樂，甚至刻意「裝糊塗」，且套用乾隆年間文學家鄭板橋的處世名言「難得糊塗」。然而，保羅在歌羅西書 1:9 卻為信徒祈求：「願他們滿心知道神的旨意，好叫他們行事為人對得起主」。換句話，糊塗的基督徒因為根本不明日神的旨意，所以他們是按自己的心意而活，在生命中沒有行出神的旨意，因此他們是對不起恩主，辜負了祂。

（三）要被聖靈充滿（18 節）

不少人讀到這節經文都不明白「聖靈充滿」與「不要醉酒」兩者有什麼關連？聖經常把醉酒與好宴樂，放縱肉體相提並論（參羅 13:13、加 5:19-20）。酒代表血氣，因它使人放蕩。被酒精灌滿的人失去理性、判斷力與自律。但相反的，被聖靈充滿的人因聖靈結出來的果子，卻能在情緒、心志、理性判斷上有自制力。其實基督徒在世界不會是活在真空的狀態中，我們若不是被聖靈充滿，那便是被血氣充滿，如同被酒灌滿一樣。若我們不是受聖靈來管理，那恐怕是憑著自己的血氣行事。

接著在五章 19 至 21 節，保羅形容一個被聖靈充滿的人該有的生命表現，就是常常讚美，凡事謝恩，彼此順服。

弟兄姊妹，你在 2018 年懷著什麼期望？又立了什麼心志？盼望保羅的三個勸告也在其中。





屬靈生命的經歷

神藉基督耶穌賜下的救恩，不但帶給人罪得赦免的恩典與永恆生命的盼望，更賜給人在今世有個重生的，屬靈的生命。這個生命是因我們與基督耶穌的聯合而得到的，是神從萬古以來要我們得到的真生命。這生命要取代源於始祖亞當那敗壞的生命。而這重生的生命從孕育，一路上行，到長大成人，到滿有基督長成的身量，就成為每一個基督徒應當經歷的榮美的，豐盛的，有能力的生命。這屬靈生命的經歷是與時俱進的，可以分成四個階段，包括：我在基督裡面的重生，基督在我裡面的活著，基督在我裡外的長大，滿有基督長成的身量。

一、我在基督裡面的重生

【生命的經歷】

在這一階段，我們基督徒生命的經歷就是從水和聖靈得到新生。如聖經記載施洗約翰所說：「我是用水給你們施洗，叫你們悔改，但那在我以後來的、能力比我更大、我就是給祂提鞋、也不配，祂要用聖靈與火給你們施洗」（太 3:11）。這經歷是基督徒地位上徹底改變的經歷：從在世界裡改變成在基督裡。

【結果】

這一階段的經歷，使我們得著神的生命：「人有了神的兒子就有生命，沒有神的兒子就沒有生命。」（約壹 5:12）；

這一階段的經歷，使我們進入神的國度：「耶穌說、我實實在在的告訴你、人若不是從水和聖靈生的、就不能進神的國。」（約 3:5）；

這一階段的經歷，使我們成為神的兒子：「凡接待祂的、就是信祂名的人、祂就賜他們權柄、作神的兒女。這等人不是從血氣生的、不是從情慾生的、也不是從人意生的、乃是從神生的。」（約 1:12-13）；

這一階段的經歷，使我們成為新造的人：「若有人在基督裏、他就是新造的人，舊事已過、都變成新的了」（林後 5:17）。

二、基督在我裡面的活著

【生命的經歷】

在這一階段，我們基督徒生命的經歷就是從「地位上」的基督徒長進成「生命上」的基督徒；從「在基督裡」長進成「基督在我裡面」。如使徒保羅所見證：「我已經與基督同釘十字架，現在活著的、不再是我、乃是基督在我裡面活著，並且我如今在肉身活著、是因信神的兒子而活、祂是愛我、為我捨己。」（加 2:20）

【結果】

這一階段的經歷，使我們生命的意義有徹底的改變；從一個以自我為中心的價值觀兌變成以基督為中心的價值觀。品格上長出聖靈的果子，包括仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制。生活上充滿活力，滿有平安。這都因我們與基督生命上的聯合，正如經上所記「我是葡萄樹、你們是枝子，常在我裡面的、我也常在他裡面、這人就多結果子，因為離了我、你們就不能作甚麼」（約 15:5）。

三、基督在我裡外的長大

【生命的經歷】

在這一階段，我們基督徒生命的經歷就是有基督在我們心裡運行，使我們立志行事，都為成就祂的美意。正如使徒保羅稱讚腓立比教會的信徒：「因為你們立志行事、都是神在你們心裡運行、為要成就祂的美意」（腓 2:13）。這經歷是基督徒得勝的經歷。

【結果】

這一階段的經歷，使得基督在我們裡面成形，外面顯大。從我們身上，他人看見耶穌的榮美。使徒保羅以自己得勝的見證，勉勵信徒讓基督在裡面成形，外面顯大。「我小子阿、我為你們再受生產之苦、直等到基督成形在你們心裡。」（加 4:19）；「照著我所切慕所盼望的、沒有一事叫我羞愧、只要凡事放膽，無論是生、是死、總叫基督在我身上照常顯大。因我活著就是基督、我死了就有益處」（腓 1:20-21）。


四、滿有基督長成的身量

【生命的經歷】

在這一階段，基督徒生命的經歷就是在愛中彼此相助的肢體生活：以恩慈彼此相待，以恩賜服事神，並彼此服事。這就是教會生活；也唯有教會生活，才能使我們長成基督完全的身量。聖經教導如何建立完全的身量：「全身都靠他聯絡得合式、百節各按各職、照著各體的功用、彼此相助、便叫身體漸漸增長、在愛中建立自己」（弗 4:16）。

【結果】

這一階段的經歷，使得我們每一個信徒得以長大成人，在真道上同歸於一。進而使教會（基督的身體）滿有長成的身量。人的生命成爲榮美與豐盛，神的心意得到滿足。正如聖經的教導：「為要成全聖徒、各盡其職、建立基督的身體。直等到我們眾人在真道上同歸於一、認識神的兒子、得以長大成人、滿有基督長成的身量」（弗 4:12-13）。這乃是基督徒建立天國使命的經歷。

親愛的弟兄姐妹們，請問你的生命在那一個階段？願我們彼此互勉，一路上行，走向錫安，走向完全。建立長大成人的人生，建立滿有長成身量的教會。一路走，一路喜樂歌唱，一路歌頌耶和華。正如大衛在詩篇上行之詩所唱：當向聖所舉手，歌頌耶和華；願造天地的耶和華，從錫安賜福！



在 1970年，我從台灣來到美國，感謝神，一直蒙祂帶領保守，終於能在眾弟兄姊妹、和家人面前爲主作見證，洗禮表明我已重生得救，接受耶穌作我個人和生命的主。

我有三個孩子，八個孫子，在他們面前受浸，確實是一個既特別、又歡喜快樂的日子，我要也歸入了基督的身體，成爲神家裏的人，作了神的兒女。

我從小在一個傳統的中國家庭長大，祖母輩都拜觀音，但是感謝神，有人把福音傳給我的父母親，他們年老的時候也都受洗，都信耶穌了。來美國後，有人帶我和先生到舊金山參加法會。雖然家族中已有兩個家庭都是基督徒，但是我和我的先生還是沒有相信耶穌。我大女兒、和大兒子一家人都是很虔誠的基督徒；我的弟弟來美留學之後，也成了一位很虔誠的基督徒。我女兒常常爲我和我的先生禱告，也告訴我她的舅舅——就是我的弟弟，也經常爲我們禱告，希望我們能夠相信耶穌，成爲基督徒。

所以我相信，我能夠受洗歸入基督名下，既是神的恩典，更是家裏、教會中有很多人爲我的救恩恆切禱告的結果。感謝所有爲我救恩禱告的人、感謝神施恩憐憫，使我在年邁時得機會蒙拯救。願一切的榮耀都歸給天上的父神。

前年 6 月 25 日，我的女兒帶著劉美智姐妹向我傳福音，劉姐妹分享她的見證。開始的時候我還不怎麼聽得進去，她就邀請我們唱詩歌，說雖然一生經過許多苦難，但是她還能用詩歌讚美神。我覺得她很喜樂，心裏很受感動。後來我們三個人跪下來一起禱告，我心有所感，不自覺地流出眼淚。我作了決志禱告，接受耶穌作我生命的主。決志後開始參加教會主日崇拜，也參加成人主日學，還有姐妹會，查經班，漸漸明白信耶穌的意義，也參加受洗班的學習，更進一步明白受洗的必要和意義，所以決定接受洗禮，歸入主的名下，爲祂作見證。

信主以後，最大的改變是我的價值觀，現在才慢慢知道，原來這世界上的東西，例如財富、名利、地位等等都是短暫的，只有眼前的價值，不能存到永遠。只有在基督裏的救恩，使我們這些信耶穌的人，靈魂可以永遠長存，有永恆的價值。所以我要更加勤讀聖經，參加聚會和查經班，使我的靈命可以不斷的成長，更能享受神所賜的豐盛生命，常存平安和喜樂。

我信主以後最大的心願，是求告神感動我的先生，也能早日相信耶穌，得蒙救贖，使我們不只是今生的夫妻，更能在永恆的國度裏成爲主內一家人。我也要不斷的學習，照著聖經的教導，作一個敬畏神的好妻子，在家裏有生活的好見證，有更多的愛心和忍耐，多結聖靈的果子來榮耀神。


願一切的讚美和榮耀都歸給我們的主，我們的神。阿門。特別感謝一些弟兄姊妹對我的幫助：如薛傳道，蕭長老，Alice 黃，Frank 黃，國才，丹暘，玉梅，彩瑛，佩芬，楊光，夏季，旭東，林霞，林佳，美玲，美吟。沒有辦法一一全部列出，我心存感恩，上帝讓那麼多人在我身邊，認識祂的豐富。以下是劉美智姐妹送給我的一首詩歌，包含著她的滿心感恩。感謝讚美主、耶穌滿滿奇異的恩典！詩歌的內容是她的見證，是她信仰的心歷路程。我很喜歡，也給各位分享。

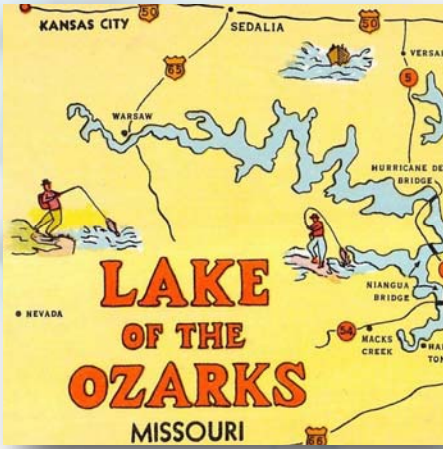
【活水泉源】

經過病痛死陰幽谷，嘗盡痛苦煎熬，如今我已回到天父懷抱，享受慈愛甜蜜溫暖，主出現確如晨光，主臨到猶像春雨，滋潤我枯乾心田，主是我活水泉源。

主是信實公義可靠，恩慈萬能奇妙救主，祂赦免我一切的罪，醫治我一切疾病，忘記背後，努力面前，向著標竿直跑，萬事互相效力，叫愛神的人得益處。

祢領我走光明途徑，日過光明生活，我活著不能沒有主，離了祢我甚麼也不能做，心意更新變化，希望復熾歡呼歌頌讚美，感謝主，化苦難爲祝福，哈利路亞，阿門！

副歌：主啊我感謝祢，主我讚美祢，主的慈愛比海深，恩典比天高，主啊我感謝祢，主我讚美祢，一切榮耀都歸與主耶穌，哈利路亞，阿門！



百聞 不如 一見

◆ 麥美玲

在 宣教工場上，總有神蹟奇事發生。總部在美中西蘇里州的基督工人中心當年用了 \$57,000 美元買得澳沙湖邊（Lake of the Ozarks）已有基本建設的 87 英畝、湖岸線約 2,000 英尺的土地，比他們所求的多十倍…；神的恩典透過高榮德牧師的見證，我是很早就聽過。因在北區母會宣道組服事，這十多年來也一直為基督工人中心的事奉禱告。

可是，過去各短宣隊分享所帶給我的感動，都沒有這次親自踏足這營地，在幾個美中校園接觸華人學生的經歷，讓我真正領悟到神對華人學生的愛，透過祂的恩典和供應是這般真實的顯明出來。

營地遠離大城市，不受任何建築規劃部門管轄；居山面湖，風景優美，十分適合作培訓學生的營會場地。高牧師把多年來收到的奉獻就按神放在他心中的感動，和負責建築的同工 Pastor Shull 一起，把一幢幢供聚會和住宿的房子建做起來。如今設施已可容納 500 人聚會，建築仍在繼續，沒有借貸，神的供應按著祂的時間送到基督工人中心。

「真有這麼多華人學生嗎？」我心裏一直存著這樣的疑問。

當我在 Iowa 大學的校園向往來的華人學生派單張時，我這才確實知道原來美中的華人學生是這般的多。

（據聞今年 Iowa 大學有 2000 個華人學生）。當我在圖書館和餐廳作個人佈道時，聽到其中一些已是第三、四年的學生，竟然仍未有人向他介紹過耶穌基督的救恩時，我又明白到美中的禾場有多大的需要；然後，體諒到為何每年暑假兩個梯次的十多個短宣隊都要安排往返於幾個不同的大學城市。因為高牧師希望這些學生在來美的三個月內聽到過福音，接著在冬天和夏天，就讓他們參加不同營會，幫助他們往下紮根向上結果。

這些訓練對學生有多大幫助？在 Pittsburg 聽到兩位被神感動、畢業後仍留在查經班幫助的弟兄姊妹分享：他們都是在營會中被激勵，靈命得以成長。而幾乎每個我們配搭的查經班和教會都有弟兄姊妹是受過中心的訓練。

神呼召有憐憫心的工人，也讓我們經歷倚靠聖靈工作的應許。我和江姐及當地一個姊妹去探訪一位有抑鬱症而被家人留下的同學時，看到江姐對她的關懷，那位姊妹對她的細心和幫助，催逼我向她直接講述救恩、立即邀請她決志；是聖靈的工作，她的決志感動了我們三人。神憐憫她！

江姐後來囑咐我，要留下她的聯絡電話，繼續關心她。這提醒我短宣的十天是會結束的，但神交給我們的使命沒有停止。美中的學生工作會持續不斷，彰顯神的榮耀。



三谷恩泉 4



難忘的 短宣之旅

◆楊宇

這是我第一次參加短宣。

我以前在宣道會聚會。顧名思義，教會有支持宣教事工，我又剛好是負責宣道的執事，曾經接待過去非洲、中國、南美等地的宣道士，可慚愧的是我從未出去參加過短宣。

從我發現和吳建智弟兄的公司離得很近，我們就差不多每月一次相約吃午飯，常有機會交通教會的服事。一次和他聊起短宣的事，我說如果你帶隊，我就參加。誰知道後來美中短宣隊開始籌備了，真的是他帶隊，我去不去呢？

教會去年成立了第六個家庭小組，有一次在和邢哥談話時，他說第一，小組要把弟兄姊妹的肢體關係建立起來，第二，小組要一同承擔教會的服事，第三，小組要負起傳福音，宣道的使命。在談話之前，我覺得前兩項是我們的主要目標，能做好這兩項就可以了。可是邢哥的提醒也放在了心裏，只是不知道如何去做。這次既然吳弟兄把我算進去了，儘管起初還是有些掙扎，但是想到自己信主十年了，還沒有出去過短宣，也可以在六組帶個頭，就這樣，我參加了美中短宣隊。

短宣隊從五月就開始預備了，包括屬靈四定律、個人佈道培訓、詩歌的預備，個人見證的練習等等。開始時還覺得開這麼多次培訓，是不是有點「小題大做」？可是真要出發時，我仍覺得還沒有完全預備好。出發後在工場裏發現實際情況要複雜得多，真的要靠禱告，靠神的保守與帶領。

首先，生活上，有時可能是因為旅館的環境、或同屋的影響睡得不太好，有時為第二天工作預備而睡得較晚，清早還要起來晨更。感謝主的看顧保守，弟兄姊妹們全部都沒有掉隊。

其次，對於時間及各項安排上有極為嚴格的要求，開始真的不適應。不過在短宣培訓時打過預防針，要配合當地同工的要求與安排。另外，每天的晨更禱告，讓我們在靈裏有很好的預備，靠著主的恩典來服事。真的，弟兄姊妹每天在一起讀經禱告確實是好得無比的經歷。



在 Cedar Falls，我們派發了很多單張邀請，當地的弟兄姊妹預備了豐富的晚餐，就等學生們來參加聚會了。開始時，來的慕道友還沒有我們服事的人多。這讓我想到路加福音 14 章裏大筵席的比喻，我們多想那些沒來的同學們知道：這裏有美食、有屬靈的盛宴、更有你的同胞、這是神的家、「在神國裏吃飯的有福了」。我們不是失望，而是看到這裏的需要。當我們在等待時，我們的神也在這裏等待，等待這些浪子們回頭，接受主耶穌用寶血所設立的救恩。

去 Joplin 探訪一個姊妹，這位姊妹獨自帶著孩子從國內來到美國讀書。因為剛到這邊時間不長，12 歲的孩子缺少朋友，每天就沉浸在電腦遊戲裏，讓媽媽大為頭痛。我們去探訪時，孩子躲在房間裏不肯出來，幾經邀請，始肯露面，稍作簡短交談。兩天後再見到這對母子，我們都覺得很親切，孩子也較熟落了。看得出姊妹是多想有個教會，有主內弟兄姊妹們可以常常相聚，孩子可以去教會的 youth program。實在是看到美中地區有很多實際的需要，他們多渴望有一個屬靈的家；相比之下，我們三谷會堂各方面的條件實在是好太多了。

因為往來穿梭幾個城市，短宣隊常常要呆在車上趕路，我們就每隔一段時間就換人坐車，利用在車上的時間交通，讓我們彼此有更多了解。弟兄姊妹有深入的分享，也彼此鼓勵；一路下來並不勞累，反而覺得時光寶貴，實在是神的恩典，把弟兄姊妹聚在一起，成為屬靈的伙伴，彼此配搭服事，同奔天路。

短宣 A 隊的 8 名隊員裏除了我以外，每個人都有帶人信主的經歷。這更加讓我體會到「福音本是神的大能」，再一次提醒我不要靠自己的聰明才智，乃要靠著神的恩典。這次短宣讓我也一改「本性」，我常常是和慕道友先建立關係，熟了以後再傳福音；短宣的經歷告訴我，「不論得時不得時」都要去傳。

十天的短宣結束了，一共開了 1,737 英里的車，身體上有些疲累，可是靈裏無比的充實。後來短宣隊員在吳建智弟兄家也再次相聚，每個人都感到這是一次極美的經歷，大家都經歷到主的帶領，嚐到與主同工的甘甜，都禁不住地說——不虛此行！

I attended the YWAM Mexico trip this summer. At first I don't know why I wanted to attend the trip, but somehow I knew that God wanted me to go. Although I missed the deadline of the initial sign ups, a few weeks before the trip, there were exactly two spots opened up for me and my sister!

At the beginning, I did not expect a lot of the trip. First I was stopped by the TSA at the airport for wearing Crocs, then I fell asleep most of the way there. However, as I reflect more, the trip turned out to be the most impactful event I have encountered in my entire Christian life.

The mission base was very nice and the staff there were very kind and caring. On the first night, they recreated Jesus dying on the cross for us, and that affected me throughout the whole trip. It showed the pain and struggle that Christ endured leading to His death on the cross. Though I always knew Jesus died for me on the cross, but I never felt the extent that I needed to feel until the simulation. That night, I felt unworthy to have God sent His Son just for me and my sins, and that was when the worship team played *Reckless Love*. I remember this as the first time I truly listened to the song lyrics and interpreted them the way I should because someone blocked the screen. The song had the lyrics "*Oh the overwhelming never ending reckless love of God, Oh it chases me down, fights till I'm found, leaves the 99, Oh I couldn't earn it, I don't deserve it, still You give Yourself away.*" From this song, I realized how much God loved me and began wondering why I spent all my life wanting others to show me love when God has shown His love for me in more ways than one.

The day of downtown outreach in this trip also changed my Christian life. It started out with my team going there to pray for people. We met a woman holding a baby who asked for us to pray for her to be able to afford milk for her baby. Another woman wanted us to pray for her son who has lung cancer, and she wanted him to be able to get better and get a job. It hurt to see all these men, women, and children on the streets, and I came to the realization that giving them money, clothes, or milk wouldn't matter because all of that was temporary. The gift of prayer is the best gift to give, for God can supply everything for them. As the day went on, events got worse in terms of ugly crying. Blue team saw a man named Francisco on the beach, and I was able to talk to him and pray for him. He had a drinking addiction and I could see he was struggling as he was surrounded by others who were drunk.


Francisco made a rose out of palm leaves which showed how much he was willing to give and the big

heart he had. I talked to him about how if we were grains of sand at the beach, God would look through every single grain to find us, to adopt us as His child, and to let us know His love for us. As I shared with Francisco, I was blabbing and had no control over what was coming out of my mouth, until it struck me that God was speaking through me. God spoke through me when I prayed for people downtown, as I prayed for Francisco and his drunk friends, and as I talked with Francisco. At that moment, I wanted to declare God as my Father and my faith for Him, from everything I learned from that day and everything I had experienced. As I was thinking, Father God worked His miracle and there so happened to be a baptism occurring right at the beach that we were at. I knew I wanted to be baptized after everything I learned here at Mexico and all of my knowledge of God accumulated from my past, and this was my opportunity to do so, and this is the story of how I got baptized in an ocean in Mexico by a church from Alaska (don't search up pictures of my baptism because I cried a lot).

There at the YWAM base that night as I was taking a shower in the bacteria water, I looked back and realized, who am I to feel bad for Francisco, the women, men, and children downtown, and Francisco's friends, when God has a plan for every single one of them? To pity and worry for those people was to doubt God's plan for each of them, and that He will bless them and set them a path to follow.

On the final night at YWAM, all the girls went to the roof to spend our remaining time there, and I was able to reflect and to know that God blessed me with a community of girls united by His love. That night we bonded and marveled at all God has done for us and all the nature and creation that surrounded us.

Through this trip, I realized that God has a plan for me, that I am loved so much and so is everyone else, and that beans are not good for my stomach. I also learned that Cheetos puffs are called Cheetos puffs in Mexico. The food was great and the events planned were amazing and equally impactful, with every day containing something new. YWAM let me do active evangelism and spread the Gospel, and see a reason WHY the Gospel has to be spread to all these children and adults.

Mexico not only changed me spiritually and strengthened my relationship with God, but also physically, because I am a lot more tan. Overall, YWAM has been very impactful and changed my perspective and attitude about the troubles that I face and reinforced my faith in God. 

活動剪影



11/10 Wrapping Party



11/19 鞋盒祝福傳遞



10/20-22
佈道會



聖誕音樂話劇演員

12/16/2017



恩雨點滴

感謝神

- ◆ 本季主日慕道班及週五福音組共帶領了七人決志信主
- ◆ 10/20-22 劉志雄佈道會每堂都有兩百多人參加，最後共有 42 人回應講員的呼召
- ◆ 會友踴躍支持北加州山火賑災，最後教會寄出\$10,000 的愛心奉獻
- ◆ 今年愛心鞋盒運動超過了所定的 350 盒目標，最後共收到 372 盒
- ◆ 今年建堂還貸奉獻超出了所定的 25 萬目標，最後共籌得 28 萬！讚美神！

週五晚聚會

8:00 – 10:00 PM

兒童 - AWANA

青少年 - IMPACT

成人 - Home Group

主日聚會

崇 拜： 9:30 - 11:00

主日學： 11:15 - 12:15

週二早姊妹會： 10:00

週三晚禱告會： 8:00

◆主編：陳海山

◆排版/插圖：薛忠勇

◆照片提供：陳岩

◆打字：錢鶯

地址： 5064 Franklin Dr., Pleasanton, CA 94588 ❖ 電話： (925) 467-1580 ❖ 網址： www.ccictv.org

藉神的道，在三谷地區建立基督化華人家庭，薪火傳承耶穌的愛與教訓。
To **build up** Chinese Christian families in Tri-valley with the **Word of God**, and to **pass down** the love and teachings of Jesus through generations.